

L O V E

M O D E R N



В И К И Л А Н Д

# МЯТЕЖНЫЙ НАСЛЕДНИК

П Е Н Е Л О П А   У О Р Д



Москва  
2021

УДК 821.111-31(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
К39

Vi Keeland and Penelope Ward  
REBEL HEIR (RUSH DUET #1)

Copyright © 2018. REBEL HEIR by Vi Keeland & Penelope Ward  
The moral rights of the author have been asserted

Перевод с английского *Нины Лебедевой*

Художественное оформление *Петра Петрова*

В оформлении обложки использована фотография:  
© ArtOfPhotos / Shutterstock.com  
Используется по лицензии от Shutterstock.com

### **Киланд, Ви.**

К39 Мятежный наследник / Ви Киланд, Пенелопа Уорд ; [перевод с английского Н. Лебедевой]. – Москва : Эксмо, 2021. – 320 с.

ISBN 978-5-04-116950-3

Джиа мечтает стать писателем. Она переезжает в престижный пляжный район Нью-Йорка, чтобы в приятной обстановке написать книгу.

Ей удается устроиться на подработку в престижном местном баре. Все бы хорошо, но только хозяин бара – Раш – сразу производит впечатление ну очень плохого парня, а Джиа, на свою беду, неслабо с ним поцапалась при первой встрече.

Надо как-то исправить ситуацию. С такими, как Раш, нельзя быть в ссоре.

Вот только все ее попытки лишь усугубляют ситуацию. Ее новый босс – ее прекрасный кошмар. Неужто война? Ну что ж, Джиа готова.

УДК 821.111-31(73)  
ББК 84(7Coe)-44

© Лебедева Н., перевод на русский язык, 2020

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2021

ISBN 978-5-04-116950-3



## Глава 1

Джиа

— Я даже не пробовала секс на пляже, где уж мне сделать коктейль с таким названием?..

— Кроме тебя там будут еще два бармена. Они помогут тебе сделать все, что пожелаешь. Ну пожалуйста, — прохныкала Райли. — У моей сестры только что отошли воды, и я хочу поскорее попасть в Нью-Джерси. Ну сделай мне одолжение.

— Но я сегодня вечером собиралась писать.

— Ты и днем собиралась писать, поэтому и на пляж не пришла. Сколько слов ты уже накропала?

Я бросила взгляд на ноутбук. *Семь*. Мой результат — *семь, мать их, слов*.

— Больше, чем вчера. — Как ни печально, но это было правдой. — Я пока только раскочалась.

— *Ооочень* тебя прошу. Если бы не крайний случай, я бы не стала звонить.

— Ладно, — вздохнула я.

— Спасибочки! — взвизгнула Райли. — Ах, да, не забудь надеть что-нибудь такое, чтобы выставить напоказ сиськи. Тогда все будут пялиться на твое богатство, и никто не станет заморачиваться с напитками.

– Ладно, до встречи.

Я взглянула на себя в зеркало. Темные волосы стянуты в небрежный пучок, на лице – ни грамма макияжа, а линзы я успела сменить на очки, которые прикрывали мои синие уставшие глаза. Хорошо еще, что я приняла утром душ.

Моя соседка по комнате, Райли, работала в одном из навороченных баров в районе пляжа. Туда обычно заходили самодовольные богатые юнцы в стильных теннисках и кожаных туфлях без носков. Женщины как на подбор отличались модной худобой и идеальным загаром. После того облома, который произошел у меня там с одним из парней, мне совсем не хотелось привлекать к себе внимание.

Я быстро подкрасила ресницы, распустила волосы, но не стала утруждать себя контактными линзами. *И так сойдет.*

Парковка у «Высотки» была забита под завязку. На крыше заведения размещался бар, отсюда и название этого местечка. У входа дымила толпа посетителей. Музыка внутри гроыхала так, что стекла дрожали. Если мне не изменяет память, всего тут было три бара. На крыше, внутри здания и на террасе, откуда открывался вид на пляж. И я понятия не имела, где сегодня работает моя соседка.

Когда я подошла, какой-то верзила распахнул дверь, и для начала я решила заглянуть внутрь. Райли тут же заметила меня. Она помахала мне рукой и крикнула:

— Иди сюда! Я покажу тебе все на месте.

Через пару секунд я уже стояла за барной стойкой.

— Это Карли. — Райли ткнула пальцем в рыжеволосую девушку с косичками, в неброской рубашке. — Вообще-то она работает на террасе с Майклом. А сюда заскочила на минутку, чтобы утащить у нас часть стаканов, поскольку не дала себе труда заранее запастись посудой.

— Опаздывать — моя привычка. — Карли пожалала плечами и взялась за ящик с посудой.

Райли кивнула в сторону невысокой изящной блондинки, на фоне которой Карли с ее скромным прикидом выглядела простовато. Я тут же пожалела, что не надела чего-нибудь поэффектней.

— А это Тиа. Она работает в левой половине бара. Я работаю в правой.

Тиа помахала мне рукой.

Райли пробежалась пальцами по батарее бутылок.

— Смотри, тут у нас «Бад», «Стелла», «Корона», «Хейнекен», «Амстел» и «Лайтхаус Эль». «Эль» — местный напиток. Подавай его, если клиент оставит выбор за тобой.

— Ясно. — Я кивнула.

Райли повернулась к зеркальным полкам в глубине бара.

— Все, что тебе нужно, находится на верхней полке. Самая популярная выпивка — «Джек Дэниэлс», «Фаербол», текила — выставлена как на ле-

вой стороне бара, так и на правой, чтобы мы не сталкивались друг с другом.

— Вот тут, — она ткнула пальцем под барную стойку, — стаканы, сиропы, кулеры для бутылочного пива. На красном кулере лежит книжонка. Не знаешь, как делать какой-то коктейль, — загляни туда и найдешь полный список ингредиентов.

— Красный кулер. Понятно.

— Что там еще? — нахмурилась Райли. — Ах, да. Если возникнут проблемы с клиентами, свистни, и Дуб обо всем позаботится.

— Дуб?

Райли кивнула в сторону двери, возле которой высилась громадная фигура.

— Наш вышибала. Понятия не имею, как его зовут на самом деле. А прозвище он получил из-за своих внушительных размеров. Дуб здесь вышибала, а в отсутствие хозяина еще и управляющий.

Райли достала из-под стойки сумочку и перекинула ее через плечо.

— На наше счастье, хозяина сегодня нет. Он бы точно рассвирепел, если бы узнал, что я оставила вместо себя совершенно неопытную особу.

Тут мне стало как-то не по себе.

— Постой-ка, а вдруг он все-таки появится?

— Расслабься. Богатый сукин сын свалил по делам в город. Тебе нечего бояться.

Чмокнув меня в щеку, Райли рванула к двери.

— Спасибо, что выручила! — крикнула она на бегу. — За мной должок.

Первые посетители заказали у меня пиво. С этим я справилась на ура, если не считать слишком пышной пены — я пока не освоила искусство мастерски разливать напитки. И тут у стойки возникли четыре дамочки.

— Мне «Космо».

— Мне «Палому».

— Мне «Московский мул».

Что? Что?

— А мне, пожалуйста, «Корону».

Что ж, вежливой повезло: ее напиток я точно не испорчу. Я налила «Корону» и смешала «Космо». Так уж получилось, что это был мой любимый коктейль, и все составляющие я знала наизусть. Потом пришла очередь книжки на красном кулере. Вот только ни «Паломы», ни «Московского мула» там не оказалось. Я бросилась на другой конец бара, где колдовала Тиа.

— Слушай, из чего готовят «Московский мул»?

— Ты серьезно? У меня еще ни разу не спросили этот коктейль. Если не ошибаюсь, тебе требуется две унции водки, четыре унции имбирного пива и сок лайма.

— Спасибо. А как насчет «Паломы»?

— Ну и публика тебе досталась! — рассмеялась Тиа. — Две унции текилы, семь грейпфрутовой газировки и сок лайма. Редкие ингредиенты вроде имбирного пива и грейпфрутовой газировки находятся на дне кулера. Придется покопаться.

— Ясно. Спасибо тебе.

По пути назад мне пришлось задержаться, чтобы налить парню вторую кружку пива. Пока я отсчитывала сдачу, пытаясь перекрычить громкую музыку, мысли у меня окончательно спутались. И к тому моменту, когда я взялась за коктейли, мне пришлось всерьез поднапрячься.

*Что же там было?* Вроде бы водка, пиво, имбирный эль и лимон. Я с надеждой взглянула на другой конец бара. Тиа одной рукой жонглировала шейкером, а другой наливала кому-то пиво. С моей стороны тоже стала скапливаться очередь.

— Ну, где там наши напитки? — Любительница мулов оказалась с норовом.

— Минутку.

И не жалуйся потом, если выйдет какое-нибудь дерьмо.

Я быстренько смешала свой вариант коктейлей и разлила их по изящным стаканам. Из красивой посуды и не такое выпьешь. Отправив коктейли привередливым дамам, я занялась следующим клиентом. Им оказался парень в нежно-розовой тенниске.

— Мне «Распутницу», — объявил он.

— Э-э, как скажешь.

Я снова взглянула на Тию, но та все еще была занята. Не могу же я отвлекать ее ради каждого посетителя?

— Это ведь с «Калуа», верно?

Парень смерил меня взглядом, от которого мне захотелось поежиться.

— Может, тебе лучше устроиться в кафешку по соседству, если не знаешь, как готовить коктейли?

— Может, тебе лучше выпить пива, чем заказывать девчачьи напитки?

— Вообще-то напиток для моей подружки. Но тебя это в любом случае не касается.

Я снова взялась за книгу рецептов. *Ну что бы им разместить коктейли в алфавитном порядке?* «Распутница» нашлась в самом конце. *Водка, Бейлис Айриш Крим, Калуа, молоко – в равных частях.*

Пока я смешивала коктейль, у меня заказали еще два напитка. Надо бы научиться отводить взгляд, пока я не закончу с предыдущим заказом. А так я нечаянно плюхнула в коктейль две порции ликера и забыла про молоко.

Пока я пробивала «Распутницу», к стойке пробилась уже знакомая мне четверка дам. Расплескивая жидкость, они пихнули мне под нос два стакана.

— Не знаем, что ты туда добавила, но это не коктейли, а какое-то пойло.

— Ясно. Подождите минутку, я смешаю их заново.

Главная в этой бригаде стервочек закатила глаза.

Я взяла у парня двадцать долларов за «Распутницу» и поспешила к кассе. *Пятерка сдачи. Пятнадцать баксов за коктейль. Чистый грабеж.*

Парень за это время успел попробовать мой «шедевр».

— Это явно не «Распутница». Ты хоть знаешь, что ты там мешаешь?

— Нет! — проорала я, пытаясь перекричать музыку. — Я всего лишь заменяю подружку. Так что незачем хамить, я и так делаю все возможное.

Мне пришлось переделать все три коктейля, чтобы угодить капризам этих воображал. Внезапно я почувствовала на себе чей-то внимательный взгляд, но продолжила работать.

Лишь обслужив еще двух посетителей, я взглянула в ту сторону, откуда меня разглядывали. Взглянула и замерла. Парень, сидевший у края стойки, был потрясающе красив. *Убийственно красив.* Среди посетителей бара он выделялся, как питбуль среди пудельков. Черная кожаная куртка, золотистая от загара кожа, щетина на щеках. Белокурые волосы эффектно встрепаны, будто парень только что занимался сексом. *По-настоящему классным сексом.* Зеленые глаза просто обжигали.

— Сейчас я к вам подойду.

Он кивнул.

Рассчитавшись с парнем, который стоял в очереди перед этим бунтарем, я повернулась к незнакомцу.

— Что будете пить?

— А что ты в состоянии приготовить?

Боже, какой голос! Глубокий, с сексуальными нотками.

Судя по всему, он успел понаблюдать за мной какое-то время и понял, что бармен из меня никакой.

— Пиво. — Я улыбнулась. — Я знаю, как приготовить пиво.

Мне показалось или у него дернулась губа?

— Хозяин знал, когда принимал тебя на работу, что в твоём арсенале всего один напиток?

— Вообще-то он меня не нанимал. Я тут замечаю подружку. По правде говоря, работа бармена для меня — темный лес. Похоже, разок я уже обсчиталась со сдачей.

Мой собеседник молча разглядывал меня, будто изучал, отчего мне стало как-то не по себе. Я не часто встречала плохих парней, а тут передо мной был классический образец плохого парня.

— Э-э, так что будешь пить?

Вместо ответа он встал и снял кожаную куртку. Я аж рот разинула, когда увидела эти рельефные мышцы, которые не могла скрыть простая белая футболка. Руки парня были темными от татуировок: вся поверхность кожи была покрыта узорами, и мне вдруг ужасно захотелось спросить, что именно они значат.

— Как тебя зовут?

Он по-прежнему не сводил с меня глаз. Это и нервировало, и заводило одновременно.

— Джиа.

— Джиа, — повторил он, — что, по-твоему, подумает хозяин, если узнает, что ты стояла за барной стойкой, путаясь в деньгах и распугивая его клиентов?

Как бы круто ни выглядел этот парень, внезапная смена тона должна была меня насторожить.

По-хорошему мне стоило бы уйти или позвать охранника. Того, который Дуб. Но я повела себя как законченная идиотка и выложила чистую правду.

— Думаю, он бы здорово разозлился. Ему бы и в голову не пришло увидеть в этом бескорыстную помощь подружке, которая оказалась в затруднительном положении.

— Почему же?

— Ну... я слышала, он тот еще мудака.

— Верно. — Парень кивнул. — Могу подтвердить, что так оно и есть.

Хоть он и согласился со мной, мне как-то не показалось, что он на моей стороне. Пора было положить конец этой странной беседе.

— Ну так как... будешь пить пиво?

— Само собой.

— Какое?

— На твой выбор. — Он покачал головой.

Я с облегчением поспешила туда, где стояло местное пиво. «Наливай его, — распорядилась Райли, — если не будет других указаний».

В какой-то момент я обернулась назад и увидела, что экстравагантный незнакомец неотрывно смотрит на меня. На его месте другой тут же отвел бы взгляд, а этот продолжал смотреть как ни в чем не бывало.

— С тебя шесть долларов. — Я придвинула к нему полную кружку.

— Восемь.

— Прошу прощения?

— Это пиво стоит восемь баксов, а не шесть, — пояснил он с ноткой раздражения.

— Ты специально исправляешь меня, чтобы заплатить побольше?

В этот момент к нам приблизился вышибала. Он же менеджер, он же Дуб.

— Спиртное сегодня привезли с опозданием, босс, и мы недосчитались четырех бутылок. Чек на кассе.

— Босс? Он сказал *босс*?

В ответ меня наградили выразительным взглядом.

— Все верно, Джиа. Я тот самый мудака, которому принадлежит это место. — Его губы скривились в улыбке, в которой не было ничего веселого. — А теперь выметайся отсюда и передай своей подружке, что она уволена.

Черт!

Я-то думала, что общаюсь с заезжим байкером, который случайно заглянул в этот бар.

Чувствуя на себе взгляды окружающих, я попыталась собраться с мыслями.

— Ты не можешь так поступить. Райли не виновата, что я не в состоянии взбить простейший коктейль. Она хотела как лучше, когда уговаривала меня поработать здесь вечером. В конце концов, она могла просто уехать, оставив тебя ни с чем.

К нам снова подошел вышибала, но парень махнул рукой, продолжая испепелять меня взглядом.